



## DODATOK č. 2

### k ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: **KaHR-22VS-1001/0300/132**

TÁTO ZMLUVA je uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov medzi:

#### Poskytovateľom

názov : **Ministerstvo hospodárstva SR**  
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212  
IČO : 00686832  
konajúci : **Ing. Tomáš Malatinský, MBA, minister**

v zastúpení<sup>2</sup>

názov : **Slovenská inovačná a energetická agentúra**  
sídlo : Bajkalská 27, 827 99 Bratislava  
IČO : 00002801  
DIČ : 2020877749  
konajúci : **JUDr. Svetlana Gavorová, generálna riaditeľka SIEA**  
na základe splnomocnenia zo dňa 28.2.2008 v znení neskorších doplnkov a zmien  
poštová adresa<sup>1</sup> :

(ďalej len „**Poskytovateľ**“)

a

#### Prijímateľom

názov : **Obec Volica**  
sídlo : Volica 64, 067 01 Volica  
Slovenská republika  
konajúci : **Dušan Petrík, starosta**  
IČO : 00323721  
DIČ : 2021173880  
banka : Prima banka Slovensko, a.s.  
číslo účtu vo formáte IBAN na predfinancovanie: SK44 5600 0000 0089 0272 7002  
banka : Všeobecná úverová banka, a.s.  
číslo účtu vo formáte IBAN na refundáciu: SK68 0200 0000 0000 3252 2532

poštová adresa<sup>1</sup>:

(ďalej len „**Prijímateľ**“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „**Zmluvné strany**“)

<sup>1</sup> Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

<sup>2</sup> Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

## ČLÁNOK I. PREDMET DODATKU

- 1.1 Zmluvné strany sa v zmysle článku 6. ZMENA ZMLUVY odsek 6.1 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, uzatvorenej medzi nimi dňa 1. Februára 2013, evidovanej pod číslom: **KaHR-22VS-1001/0300/132** (ďalej len „Zmluva“) dohodli na nasledovných zmenách:

- 1.1.1 Na titulnej strane Zmluvy na strane Prijímateľa sa číslo účtu mení nasledovne:

číslo účtu vo formáte IBAN na predfinancovanie: SK44 5600 0000 0089 0272 7002

číslo účtu vo formáte IBAN na refundáciu: SK68 0200 0000 0000 3252 2532

- 1.1.2 Článok 3., odsek 3.1 sa mení nasledovne:

### 3. VÝDAVKY PROJEKTU A NFP

#### 3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu Aktivít Projektu predstavuje 110 202,00 EUR (slovom Stodesaťtisícdivestodva eur),
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu Aktivít Projektu predstavujú sumu 110 202,00 EUR (slovom Stodesaťtisícdivestodva eur),
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok maximálne do výšky **104 691,90 EUR** (slovom: Stoštyritisícšesťstodevät'desiatjeden 90/100 eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Aktivít Projektu uvedených v ods. 3.1. písm. b) tohto článku zmluvy vzhľadom na intenzitu pomoci schválenú pre Opatrenie 2.2 OP KaHR.
- d) Prijímateľ prehlasuje, že má zabezpečené zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom: päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Aktivít Projektu uvedených v ods. 3.1. písm. b) tohto článku zmluvy vzhľadom na intenzitu pomoci schválenú pre Opatrenie 2.2 OP KaHR a zároveň, že má zabezpečené ďalšie zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu SR na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu Finančnej medzery vo výške 0,15 EUR (slovom: 15/100 eur).

- 1.1.2 **Príloha č.1** Zmluvy „Všeobecné zmluvné podmienky“ sa v článku 4 „**POVINNOSŤ POSKYTOVAŤ INFORMÁCIE A PREDKLADAŤ MONITOROVACIE SPRÁVY**“ pôvodné znenie **bodú 3 a bodú 5** mení a znie nasledovne :

- 3. Priebežná monitorovacia správa.** Prijímateľ je povinný predkladať Poskytovateľovi za obdobie od Začatia prác na Projekte do Ukončenia prác na

Projekte Priebežné monitorovacie správy každých 6 mesiacov, a to do 15. dňa mesiaca nasledujúceho po sledovanom období, ktorým je predchádzajúcich 6 mesiacov. **Prvé sledované obdobie začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca, v ktorom došlo k uzavretiu Zmluvy o poskytnutí NFP.** V prípade, ak časová oprávnenosť Realizácie aktivít Projektu zahŕňa aj obdobie pred účinnosťou Zmluvy o poskytnutí NFP, prvá Priebežná monitorovacia správa bude zahŕňať okrem prvého sledovaného obdobia aj obdobie od Začatia prác na Projekte do účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP. Za obdobie 6 mesiacov, počas ktorého dôjde k Ukončeniu prác na Projekte, sa Priebežná monitorovacia správa nepodáva a nahrádza ju Záverečná monitorovacia správa. Priebežná monitorovacia správa sa nepodáva ani v prípade, ak obdobie od Začatia prác na Projekte do Ukončenia prác na Projekte trvalo v čase pred nadobudnutím účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP; v takomto prípade Priebežnú monitorovaciu správu nahrádza Záverečná monitorovacia správa. V rámci Priebežnej monitorovacej správy Prijímateľ poskytuje najmä, ale nielen údaje:

- a) o realizovaných Aktivitách;
- b) o posunoch a dôvodoch vzniku posunov pri plnení časového a finančného harmonogramu projektu.

Prijímateľ si je vedomý, že mu bude poskytnuté dohodnuté NFP v plnej výške iba vtedy, ak bude preukázaná jeho potreba pre dosiahnutie cieľov stanovených v Projekte, čo znamená, že budú naplnené merateľné ukazovatele výsledku a dopadu Projektu, inak môže byť dohodnuté NFP krátené v zmysle ods. 7 písm. b) tohto čl. VZP.

5. **Následná monitorovacia správa. Prijímateľ sa zaväzuje predkladať Poskytovateľovi Následné monitorovacie správy počas 5 rokov od Finančného ukončenia Projektu.** Následné monitorovacie správy je Prijímateľ povinný predkladať Poskytovateľovi do 15. dňa mesiaca nasledujúceho po sledovanom období, ktorým je predchádzajúcich 12 mesiacov. Ak Prijímateľ poruší túto povinnosť a ak to určí Poskytovateľ, Prijímateľ je povinný vrátiť NFP alebo jeho časť v súlade s čl.10 VZP. Prvé sledované obdobie začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca, v ktorom došlo k Finančnému ukončeniu Projektu. Prvá Následná monitorovacia správa bude zahŕňať okrem monitorovaného obdobia aj obdobie od Ukončenia prác na Projekte do Finančného ukončenia Projektu. Následná monitorovacia správa Projektu obsahuje aktuálne hodnoty dopadových ukazovateľov Projektu, vrátane merateľných ukazovateľov horizontálnych priorít tam, kde je to relevantné a v prípade poslednej Následnej monitorovacej správy aj zdôvodnenie v prípade nedosiahnutia stanovených hodnôt merateľných ukazovateľov dopadu vrátane ukazovateľov horizontálnych priorít ES. Následná monitorovacia správa obsahuje údaje, ktoré sú potrebné pre overenie splnenia podmienok Udržateľnosti, vrátane udržania výsledkov Projektu v zmysle čl. 57 Nariadenia 1083.

- 1.1.3 **Príloha č. 2 Zmluvy „Predmet podpory NFP,“** sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 2, ktorá sa nachádza v prílohe tohto dodatku a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

- 1.1.4 **Príloha č. 6 Zmluvy „Rozpočet projektu,,** sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 6, ktorá sa nachádza v prílohe tohto dodatku a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

## **ČLÁNOK II. OSTATNÉ USTANOVENIA**

- 2.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, svoj obsah nemenia, zostávajú zachované a účinné v doterajšej úprave.

## **ČLÁNOK III. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 3.1 Tento dodatok je uzavretý dňom podpisu obidvoch zmluvných strán a nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 3.2 Tento dodatok je vyhotovený v 6 rovnopisoch, z ktorých Prijímateľ dostane 1 rovnopis a 5 rovnopisov dostane Poskytovateľ.
- 3.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text dodatku Riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali.

Za Poskytovateľa v zastúpení, v Bratislave, dňa: 03. JÚN 2014



## PREDMET PODPORY NFP

### 1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Rekonštrukcia a modernizácia verejného osvetlenia v obci Volica	
Kód ITMS	25120220300	
Operačný program	Konkurencieschopnosť a hospodársky rast	
Spolufinancovaný z	ERDF a ŠR	
Prioritná os	Prioritná os 2 - Energetika	
Opatrenie	2.2 Budovanie a modernizácia verejného osvetlenia pre mestá a obce a poskytovanie poradenstva v oblasti energetiky	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Energetická efektívnosť, kogenerácia, hospodárenie s energiou	100,00	Nenávratná dotácia
-	-	-
-	-	-
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Verejná správa	100,00	Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti)
-	-	-
-	-	-

### 2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Medzilaborce
Obec	Volica
Ulica	-
Číslo	-

### 3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Rekonštrukcia a modernizácia verejného osvetlenia v obci v zmysle úspory nákladov a umožnenie spoločensko-sociálneho, ekonomického a ekologického rozvoja.
Špecifický cieľ projektu 1	Minimalizovať svetelné emisie a emisie CO <sub>2</sub> reguláciou VO, modernými svietidlami a vysokotlakovými výbojkami.
Špecifický cieľ projektu 2	Znížiť náklady na prevádzku a údržbu verejného osvetlenia moderných svietidiel, svetelných zdrojov a inštalovaním regulácie intenzity osvetlenia.
Špecifický cieľ projektu 3	Zvýšiť kvalitu a technický stav verejného osvetlenia s následným zvýšením bezpečnosti ľudí a bezpečnosti dopravy.

### 4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet vymenených svietidiel	počet	0,00	2014	79,00	2014
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	Úspora energie	GJ/rok	0,00	2014	731,00	2019
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-

### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-

### 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Modernizácia VO	Počet vymenených svietidiel	počet
			79,00

### 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Modernizácia VO	03/2014	10/2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	03/2014	10/2014
Publicita a informovanosť	03/2014	10/2014

## 7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
717002 Rekonštrukcia a modernizácia stavieb	110 202,00	0,00	110 202,00	Modernizácia VO
CELKOVO	110 202,00	0,00	110 202,00	-

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1   Modernizácia VO	110 202,00	0,00	110 202,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	0,00	0,00	0,00
CELKOVO		0,00	110 202,00

P.č.	Názov výdavku	MJ	Jednotková cena v Eur	Počet jednotiek	Celkom v Eur	Oprávnený výdavok v Eur	Neoprávnený výdavok v Eur	termín realizácie	
								od	do
1.	Svietidlo LED 30W, účinnosť svietidla min. 92 lm/W	ks	330	93,00	30 690,00	30 690,00	0,00	marec 14	október 14
2.	Výložník svietidla polohovateľný	ks	46,8	93,00	4 352,40	4 352,40	0,00	marec 14	október 14
3.	Kábel CYKY 3Cx1,5	m	1,2	560,00	672,00	672,00	0,00	marec 14	október 14
4.	Nápájacia svorka	ks	2,4	186,00	446,40	446,40	0,00	marec 14	október 14
5.	Regulátor svietidla	ks	284,4	93,00	26 449,20	26 449,20	0,00	marec 14	október 14
6.	Rozvádzač RVO vr. skrine pre reg., náplne, astron. Hod	ks	1411,2	1,00	1 411,20	1 411,20	0,00	marec 14	október 14
7.	Poistková skriňa SPP2 s upínacím pásmom a nož. Poistkami	ks	138	1,00	138,00	138,00	0,00	marec 14	október 14
8.	Kábel AYKY 4x16	m	2,4	35,00	84,00	84,00	0,00	marec 14	október 14
9.	Rúrka elektroinštalčná PVC UPRM 63 s upín. Páskami	m	13,2	15,00	198,00	198,00	0,00	marec 14	október 14
10.	Plastový nadstavec na rúrku UPRM 63	ks	9,6	2,00	19,20	19,20	0,00	marec 14	október 14
11.	Riadiaca jednotka regulácie	ks	1136,4	1,00	1 136,40	1 136,40	0,00	marec 14	október 14
12.	Komunikačný modul RVO	ks	3919,2	1,00	3 919,20	3 919,20	0,00	marec 14	október 14
13.	Demontáž svietidla vrátane výložníka a pripájacích káblov	ks	45,6	79,00	3 602,40	3 602,40	0,00	marec 14	október 14
14.	Montáž svietidla vrátane svoriek a pripáj. kábľa	ks	40,8	93,00	3 794,40	3 794,40	0,00	marec 14	október 14
15.	Montáž výložníka	ks	30	93,00	2 790,00	2 790,00	0,00	marec 14	október 14
16.	Montáž regulátora do svietidla	ks	39,6	93,00	3 682,80	3 682,80	0,00	marec 14	október 14
17.	Demontáž RVO s napáj. káblom na betón. stípe	ks	434,4	1,00	434,40	434,40	0,00	marec 14	október 14
18.	Montáž RVO + regulácia, SPP2 vrátane napáj. káblov	ks	2248,8	1,00	2 248,80	2 248,80	0,00	marec 14	október 14
19.	Montáž regulácie vrátane prepojujúcich káblov	ks	1046,4	1,00	1 046,40	1 046,40	0,00	marec 14	október 14
20.	Oživenie systému regulácie a uvedenie verej. osvetl. do prevádzky	hod	22,8	30,00	684,00	684,00	0,00	marec 14	október 14
21.	Stĺp pre VO, pozinkovaný, s prírubou	ks	571,2	4,00	2 284,80	2 284,80	0,00	marec 14	október 14



22.	Výkopové práce, pomocné práce	ks	76,8	4,00	307,20	0,00	marec 14	október 14
23.	Zhotovenie formy a betonárske práce	ks	76,8	4,00	307,20	0,00	marec 14	október 14
24.	Betónová zmes a doprava betónu na zhotovenie pätky stĺpu	ks	64,8	4,00	259,20	0,00	marec 14	október 14
25.	Osadenie stĺpa VO na prírubu	ks	45,6	4,00	182,40	0,00	marec 14	október 14
26.	Elektromontážne práce	ks	46,8	4,00	187,20	0,00	marec 14	október 14
27.	Stožiarová svorkovnica	ks	42	4,00	168,00	0,00	marec 14	október 14
28.	Montáž stožiarovej svorkovnice	ks	18	4,00	72,00	0,00	marec 14	október 14
29.	Odborné odskúšanie a kompletizácia svietidla	ks	6	93,00	558,00	0,00	marec 14	október 14
30.	Zemnenie stĺpa, ochrana voči blesku	súb	237,6	4,00	950,40	0,00	marec 14	október 14
31.	Systém riadenia a monitoringu verejného osvetlenia	súb	15398,4	1,00	15 398,40	0,00	marec 14	október 14
32.	Východzia revízná správa	hod	28,8	60,00	1 728,00	0,00	marec 14	október 14
					110 202,00	0,00	marec 14	október 14

Intenzita  
NFP

95%  
104 691,90